

CD Radio Cassette Recorder

AZ 1030



Let's make things better.



PHILIPS

ČESKA REPUBLIKÁ

Vystraha!

Tento přístroj pracuje s laserovým paprskem. Při nesprávné manipulaci s přístrojem (v rozporu s tímto návodem) může dojít k nebezpečnému ozáření. Proto přístroj za chodu neotevírejte ani nesnímejte jeho kryty. Jakoukoli opravu vždy svěřte specializovanému servisu.

Nebezpečí!

Při sejmutí krytů a odjištění bezpečnostních spínačů hrozí nebezpečí neviditelného laserového záření!

Chraňte se před přímým zásahem laserového paprsku.

Záruka

Pokud byste z jakéhokoli důvodu přístroj demontovali, vždy nejdříve vytáhněte síťovou zástrčku.

Přístroj chraňte před jakoukoli vlhkostí i před kapkami vody.

MAGYARORSZÁG

Minőségtanúsítás

A garanciajegyben feltüntetett forgalombahozó vállalat a 2/1984. (III.10.) BkM-IpM együttes rendelet értelmében tanúsítja, hogy ezen készülék megfelel a műszaki adatokban megadott értékeknek.

Figyelem!

A meghibásodott készüléket - beleértve a hálózati csatlakozót is - csak szakember (szervíz) javíthatja.

Ne tegye ki a készüléket esőnek vagy nedvesség hatásának!

Garancia

A forgalombahozó vállalat a termékre 12 hónap garanciát vállal.

Névleges feszültség220–230 V
Elemes működéshez6 × R20
Névleges frekvencia50 Hz

Teljesítmény

maximális≤ 20 W
névleges8 W
készletléti állapotban≤ 5 W

Érintésvédelmi osztály II.

Tömeg3,5 kg

Befoglaló méretek

szélesség435 mm
magasság170 mm
mélység152 mm

Rádiórész vételi tartomány

URH87,5–108 MHz
Középhullámú522–1607 kHz

Erősítőrész

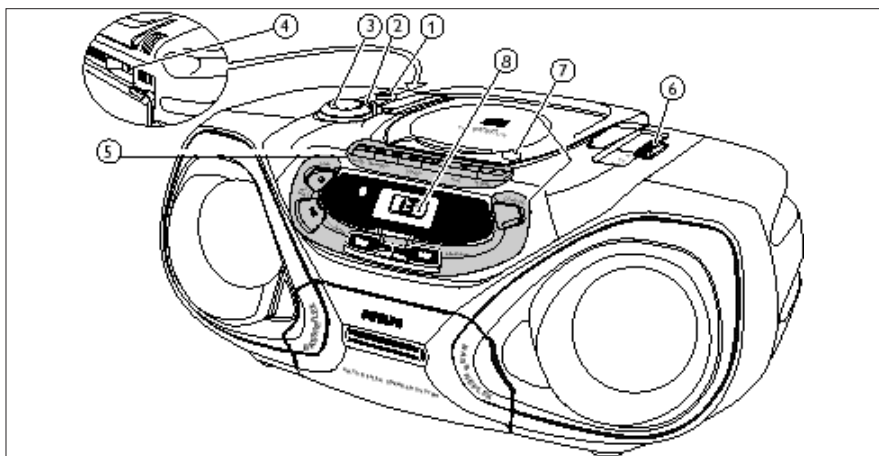
Kimeneti teljesítmény60 W PMPO
2 × 1,4 W RMS

SLOVAK REPUBLIC

Přístroj sa nesmie používať v mokrom a vlhkom prostredí! Chránite pred striekajúcou a kvapkajúcou vodou!

English	Controls.....4	CD player7–9	English
	Power supply5	Cassette recorder10–11	
	Basic fuctions6	General information.....12	
	Radio6	Troubleshooting13	
Русский	Кнопки управления14	Проигрыватель CD17–19	Русский
	Питание15	Магнитофон.....20–21	
	Основные функции16	Общая информация.....22	
	Радио16	Устранение неисправностей 23	
Polski	Opis przełączników24	Odtwarzacz CD27–29	Polski
	Zasilanie25	Magnetoфон30–31	
	Podstawowe funkcje26	Informacje ogólne.....32	
	Radio26	Usuwanie usterek.....33	
Česky	Ovládací tlačítka34	Přehrávač CD37–39	Česky
	Napájení35	Kazetový magnetofon...40–41	
	Základní funkce.....36	Všeobecné informace42	
	Radiopřijímač.....36	Přehled možných závad43	
Slovensky	Ovládacie gombíky.....44	Přehrávač CD47–49	Slovensky
	Napájanie45	Kazetový magnetofón...50–51	
	Základné funkcie.....46	Všeobecné informácie52	
	Rádioprijímač.....46	Přehľad možných chýb53	
Magyar	Vezérlő gombok54	CD-lejátszó57–59	Magyar
	Tápfeszültség.....55	Magnetoфон60–61	
	Alapfunkciók56	Általános információk.....62	
	Rádió56	Hibakeresés63	

VEZÉRLŐ GOMBOK



ALAPFUNKCIÓK

- ① POWER: CD, TAPE, BAND ...a hangforrás kiválasztása
- ② DBB.....a mély hangok kiemelése
- ③ VOLUMEa hangerő beállítása
- ④a 3,5 mm-es fejhallgató csatlakozója (a készülék hátoldalán)

Megjegyzés: Ha csatlakoztatja a fejhallgatót, a hangszórók automatikusan kikapcsolnak.

⑤ MAGNETOFON

- PAUSEa felvétel vagy a lejátszás megszakítása
- OPEN-STOPa szalagtovábbítás megállítása és a kazettatartó kinyitása
- SEARCHa szalag visszacsévélése
- SEARCHa szalag gyors csévélése előre
- PLAYa lejátszás elindítása
- RECORDa felvétel elindítása

RÁDIÓ

- ⑥ TUNINGhangolás egy rádióadóra
- ① BAND: FM, MW ...a hullámsáv kiválasztása

⑦ CD-LEJÁTSZÓ

- OPENa CD-tartó kinyitása
-a CD lejátszásának megállítása és a program törlése
-a CD lejátszásának elindítása vagy megszakítása
-számok átugrása és keresés előre
-számok átugrása és keresés visszafelé
- CD MODE.....A CD lejátszási módjának beállítása és számok beprogramozása

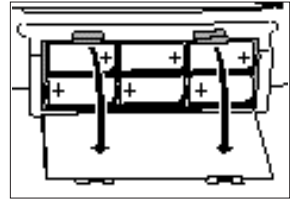
- ⑧ Kijelző

Elemek (opcionális)

Nyissa ki a készülék elemtartóját és helyezzen be hat darab **R20, UM-1** vagy **D**-típusú elemet (lehetőleg tartósat).

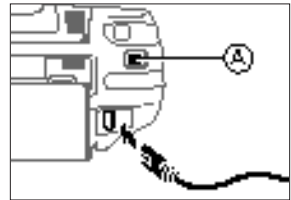
Ha az elemek kimerültek, vagy hosszabb időn keresztül nem szándékozik használni a készüléket, akkor vegye ki az elemeket.

Az elemek vegyi anyagokat tartalmaznak, ezért felhasználásuk után a megfelelő hulladéktárolóba helyezendők.



Hálózati csatlakozás

- 1 Ellenőrizze, hogy a helyi hálózati feszültség megfelel-e az adattáblán jelzett értéknek. Ha nem, akkor forduljon a forgalmazóhoz, vagy a szervizhez. **Az adattábla a készülék alsó oldalán található.**
- 2 Ha a készüléken van VOLTAGE feszültségválasztó (A), akkor állítsa ezt a helyi hálózati feszültség értékére.
- 3 A hálózati csatlakozó kábelt csatlakoztassa az AC MAINS bemenetbe és a fali dugaljba. Így a készülék a hálózatról feszültséget kap. **A hálózati kábel az elemtartóban található.**



Ha a készülék a hálózatra van kapcsolva, akkor az elemekről nem kap feszültséget. Az elemről történő feszültségellátásra úgy lehet áttérni, hogy kihúzza a hálózati csatlakozót a készülék AC MAINS bemenetéből.

Ha teljesen meg akarja szüntetni a hálózatról történő feszültségellátást, akkor húzza ki a hálózati csatlakozót a fali dugaljból.

Környezetvédelmi vonatkozások

A készülék csomagolása főlegesen csomagolóanyagokat nem tartalmaz. Mindent megtettünk annak érdekében, hogy a csomagolást könnyen szét lehessen választani három egymű anyagra: karton (doboz), polisztirol (hungarocell) és polietilén (zacskók, védőlap).

A készülék olyan anyagokból áll, melyek újrahasznosíthatók, ha a szétszerelést egy hozzáértő cég végzi. Kérjük, hogy a csomagolóanyagokat, a használt elemeket és az öreg készüléket a helyi előírások figyelembe vételével helyezze a hulladékgyűjtőbe.

A készülék be- és kikapcsolása

A POWER csúszkát állítsa a kívánt hangforrásra: CD, TAPE vagy BAND (a rádió esetében).

A készülék akkor van kikapcsolva, ha a POWER csúszka az **OFF**/TAPE álláson van és nincs benyomva egyetlen magnetofonkezelő gomb sem.

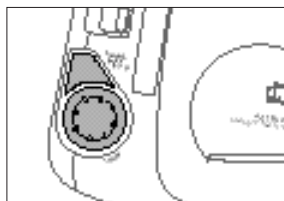
Megjegyzés: Ha elemekről üzemelteti a készüléket, mindig vigyázzon, hogy használat után kapcsolja ki. Ezzel elkerüli a felesleges áramfogyasztást.

**A hangerő és hangszín beállítása**

Állítsa be a hangerőt a VOLUME szabályzóval.

A DBB gomb megnyomásával növelheti vagy csökkentheti a mély hangok erősségét.

A mély hangok úgy is kiemelhetők, hogy a készüléket a fallal vagy egy polccal szemben helyezi el. A szellőzőnyílásokat ne takarja le és mindig legyen elegendő hely a készülék körül, hogy szabadon tudjon szellőzni.

**Rádió – Hangolás egy rádióadóra**

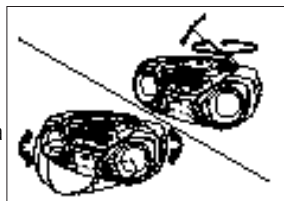
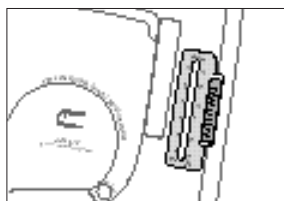
1 A POWER csúszkát állítsa az FM vagy MW jelzésre, attól függően, hogy melyik sávot kívánja választani.

2 A TUNING gombbal hangoljon a kívánt rádióadóra.

Rádióadás vételének javítása

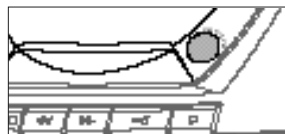
Ha az **FM** sávot választotta, húzza ki a teleszkópentennát. A jel vételét javíthatja, ha megdönti és elforgatja az antennát. Csökkentse a hosszát, ha a jel túl erős (nagyon közel van egyátjátszó állomás).

Ha az **MW** sávot választotta, akkor a készülék elforgatásával állítsa megfelelő irányba a beépített antennát. Ilyenkor nincs szükség a teleszkópentennára.



CD lejátszása

- 1 A POWER csúszkát állítsa a CD jelzésre.
- 2 Az \triangle OPEN gomb megnyomásával nyissa ki a CD-tartót.
- 3 Helyezzen be egy audio CD-t (az az oldala legyen felül, ahol a címke van) és zárja be a tartót.
 - A CD lejátszó elindul, és megvizsgálja a CD tartalomjegyzékét. Utána a lejátszó megáll. A kijelzőn megjelenik, hogy hány szám van a CD-n.
- 4 Indítsa el a CD lejátszását a \triangleright gomb megnyomásával.
 - A kijelzőn az aktuális sáv száma látható.
- 5 Ha be akarja fejezni a CD lejátszását, nyomja meg a \square gombot.
 - A kijelzőn megjelenik, hogy hány szám van a CD-n.



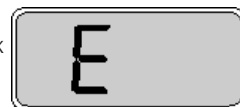
A CD lejátszását a \triangleright gomb megnyomásával lehet megszakítani. A CD lejátszásának folytatásához újra meg kell nyomni ezt a gombot.

→ A kijelzőn villog az aktuális sáv száma.

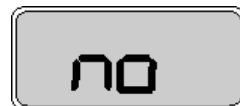
Megjegyzés: A CD lejátszása akkor is befejeződik, ha:

- kinyitja a CD-tartót,
- elérte a lemez végét vagy
- a POWER csúszkát átállítja.

Ha nem megfelelően kezeli a CD-lejátszót, vagy a lejátszó nem tudja olvasni a lemezt, akkor a kijelzőn az \mathcal{E} vagy no felirat jelenik meg (lásd „HIBAKERESÉS”).



Ha olyankor nyomja meg a \triangleright gombot, amikor nincs lemez a CD-tartóban, akkor a kijelzőn a no felirat jelenik meg.



Keresés visszafelé << és előre >>

Másik szám kiválasztása

Röviden nyomja meg a << vagy >> gombot egyszer/többször, ha az aktuális/előző vagy következő szám kezdetére kíván ugrani.

Lejátszás alatt:

A CD lejátszása automatikusan folytatódik a kiválasztott számtól.

Álló helyzetben:

A >> gomb megnyomásával indítsa el a CD lejátszását.

→ A kijelzőn megjelenik a kiválasztott sáv száma.



Dallamrész keresése a CD lejátszása közben

1 Tartsa nyomva a << vagy >> gombot mindaddig, amíg előre- vagy visszafelé meg nem találja a keresett dallamrészét.

→ Közben a CD lejátszása halkán folytatódik.

2 Ha megtalálta a keresett dallamrészét, engedje el a gombot.

Megjegyzés: A különleges lejátszási módokban, valamint program lejátszásakor a keresésre csak az aktuális számon belül van lehetőség.

Különbéle lejátszási módok: Véletlen sorrendben és ismételve

1 A CD lejátszása közben addig nyomja meg ismételten a CD MODE gombot, amíg meg nem jelenik a kívánt lejátszási mód felirata a kijelzőn.

→ **SHUFFLE:** A CD (vagy, ha van, akkor a program) összes számának a lejátszása véletlenszerű sorrendben.

→ **SHUFFLE REPEAT ALL:** A CD (vagy, ha van, akkor a program) összes számának az ismételt lejátszása véletlen sorrendben.

→ **REPEAT:** Az aktuális sáv ismételt lejátszása.

→ **REPEAT ALL:** A teljes CD vagy program ismételt lejátszása.



2 A kijelzőn 2 másodpercig villog a felirat, majd elkezdődik a lejátszás a kiválasztott üzemmódban.



3 Ha vissza kíván térni a szokásos lejátszási módhoz, addig tartsa lenyomva a CD MODE gombot, míg el nem tűnik a felirat a kijelzőről.

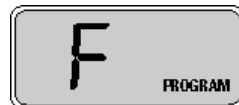
Számok beprogramozása

Lehetősége van arra, hogy kiválasszon számokat, melyeket tetszőlegesen sorrendben tárol a memóriában. Bármelyik számot tárolhatja többször is. Legfeljebb 20 szám tárolható a memóriában.

- 1 Stop módban válassza ki a megfelelő számot a «<<» vagy «>>» gombbal.
- 2 Amikor megjelenik a keresett sáv száma a kijelzőn, nyomja meg a CD MODE gombot: ezzel tárolja a memóriában a sávnak a számát.
→ A kijelzőn megjelenik a **PROGRAM** felirat és rövid ideig látszik a *P* jelzés. Utána a tárolásra került sáv száma látható.
- 3 Válasszon ki további számokat és tárolja az előzőekben ismertetett módon.
- 4 A CD MODE gombot 1 másodpercnél tovább benyomva tartva ellenőrizheti a programot.
→ A kijelzőn sorban megjelenik, hogy mely számok szerepelnek a programban.



Ha több mint húsz számot próbálna tárolni, akkor a kijelzőn megjelenik az *F* jelzés.



A program lejátszása

A program lejátszásához nyomja meg a ▷||| gombot.



A program törlése

Álló helyzetben nyomja meg a □ gombot.

- Rövid időre megjelenik a *no* , felirat, a **PROGRAM** felirat eltűnik és a program törlése megtörtént.



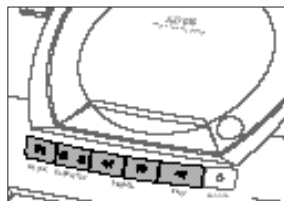
Megjegyzés: A program akkor is ki lesz törölve, ha

- megszünteti a feszültségellátást
- kinyitja a CD-tartót, vagy
- a POWER csúszkát átállítja.

MAGNETOFON

Kazetta lejátszása

- 1 A POWER csúszkát állítsa a TAPE jelzésre.
- 2 A OPEN-STOP \triangle \square gomb megnyomásával nyissa ki a kazettatartót.
- 3 Helyezzen be a nyitott oldalával felfelé egy olyan kazettát, melyen van felvétel és zárja be a kazettatartót.
- 4 A PLAY \triangleleft gomb megnyomásával kezdje el a lejátszást.
- 5 A \gg vagy \ll gomb megnyomásával a szalagot mindkét irányban csévélnéti gyorsan.
- 6 A szalagot a OPEN-STOP \triangle \square gomb megnyomásával lehet megállítani.



Megjegyzés: A szalag végén automatikusan kioldanak a gombok.

A felvételre vonatkozó általános tudnivalók

Felvétel készítése csak akkor megengedett, ha ez nem sérti harmadik félnek a szerzői vagy más jogát.

E készülékkel NORMAL (IEC I). típusú kazettára lehet felvételt készíteni. A készülék nem alkalmas arra, hogy CHROME (IEC II) típusú vagy METAL (IEC IV) típusú típusú kazettára készítsen felvételt.

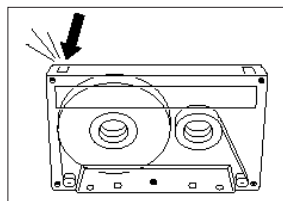
A felvételi szint beállítása automatikusan történik. A VOLUME és DBB szabályzók állása nem befolyásolja a felvételt.

A szalag elején és végén 7 másodpercen keresztül, amíg a bevezető szalag áthalad a felvevőfejek között, nem lesz felvétel.

Szalag védelme véletlenszerű törlés ellen

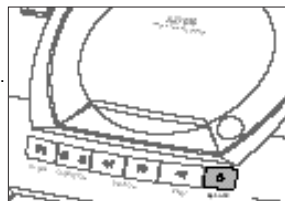
Tartsa a kazettát a védeni kívánt oldalával maga előtt, és törje ki a bal oldali fület. A továbbiakban erre az oldalra nem lehet felvenni.

Ha ismét felvételt szeretne készíteni a kazetta ezen oldalára, akkor ragasztószalaggal fedje be a nyílást.



Felvétel készítése CD-ről – a CD szinkron indítása

- 1 A POWER csúszkát állítsa a CD jelzésre.
- 2 Helyezzen be egy CD-t és ha kívánja, programozzon be számokat.
- 3 A OPEN-STOP \triangle \square gomb megnyomásával nyissa ki a kazettatartót.
- 4 Helyezzen be egy üres, felvétel készítésére alkalmas (nem védett) kazettát és zárja be a kazettatartót.
- 5 A RECORD \circ gomb megnyomásával indítsa el a felvételt.
→ A CD vagy a program lejátszása automatikusan elkezdődik.
- 6 Ha rövid időre meg akarja szakítani a felvételt, nyomja meg a PAUSE \square gombot. A felvétel folytatásához nyomja meg ismét a PAUSE \square gombot.
- 7 Ha be akarja fejezni a felvételt, nyomja meg a OPEN-STOP \triangle \square gombot.



Megjegyzés: A felvétel különböző helyzetekből indítható:

- iha a CD lejátszó Pause módban van, akkor az aktuális pontnál kezdődik a felvétel (használja a \ll vagy \gg gombot);
- ha a CD lejátszó Stop módban van, akkor a CD vagy a program elejétől kezdődik a felvétel.

Felvétel készítése rádióról

- 1 Hangoljon rá a kívánt rádióadóra (lásd „RÁDIÓ”).
- 2 A OPEN-STOP \triangle \square omb megnyomásával nyissa ki a kazettatartót.
- 3 Helyezzen be egy üres, nem védett kazettát és zárja be a kazettatartót.
- 4 A RECORD \circ gomb megnyomásával indítsa el a felvételt.
- 5 Ha rövid időre meg akarja szakítani a felvételt, nyomja meg a PAUSE \square gombot. A felvétel folytatásához nyomja meg ismét a PAUSE \square gombot.
- 6 Ha be akarja fejezni a felvételt, nyomja meg a OPEN-STOP \triangle \square gombot.

ÁLTALÁNOS INFORMÁCIÓK

Általános karbantartás

Óvja a készüléket, elemeket, CD-ket és kazettákat a nedvességtől, csapadéktól, homoktól és túlzott hőhatástól (melyet fűtőtest vagy a közvetlen napsugárzás okozhat).

A készülék mechanikus alkatrészeinek súrlódási felületei önkendő, ezért az olajozásuk és kenésük tilos!

A készüléket puha, enyhén megnedvesített szőszmentes ruhával lehet tisztítani. Ne használjon semmilyen tisztítószert, mert korrodáló hatásuk lehet.



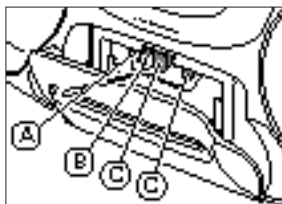
A magnetofon karbantartása

50 üzemóra után tisztítsa meg az (A), (B) és (C) alkatrészeket, hogy jó maradjon a felvétel és lejátszás minősége. A tisztításhoz alkohollal vagy speciális fejtisztító folyadékkal enyhén átitatott fültisztító pálcikát használjon.

Nyomja meg a PLAY \triangleleft gombot és tisztítsa meg a (A) gumigörgőket.

Nyomja meg a PAUSE \parallel gombot és tisztítsa meg a (B) tengelyeket és a (C) fejeket.

Megjegyzés: A (C) fejek úgy is megtisztíthatók, hogy egyszer lejátszik egy tisztítókazettát.



A CD lejátszó és a CD-k kezelése

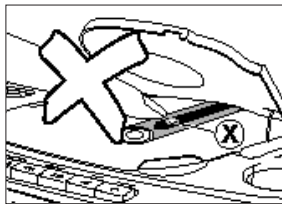
A CD-lejátszó (X) lencséjéhez soha nem szabad hozzányúlni. A CD-tartót mindig tartsa becsukva, hogy ne porosodjon a lencse.

Ha hirtelen kerül a készülék hideg helyről melege, akkor az optika bepárasodhat. Ilyenkor nem lehet CD-t lejátszani. Várjon addig, amíg a nedvesség el nem párolog.

A CD-t úgy tudja könnyen kivenni a dobozából, hogy benyomja a középső rögzítőket és közben emeli felfelé a CD-t. A CD-t mindig a szélénél fogja meg, és használat után helyezze vissza a dobozába.

A CD-t úgy tisztítsa, hogy középtől egyenes vonalban kifelé haladva áttörli egy puha, szőszmentes ruhával. A tisztítószert károsíthatja a lemezt!

Soha ne írjon a CD-re és ne ragasszon rá címkét.



FIGYELMEZTETÉS

Semmilyen körülmények között se próbálja önmaga megjavítani a készüléket, mert ebben az esetben megszűnik a garancia.

Ha bármilyen hiba előfordul, mielőtt javíttatni venné a készüléket, ellenőrizze az alább felsoroltakat.

Ha a felsorolt javaslatok alapján nem tudja megoldani a problémát, akkor forduljon a forgalmazóhoz vagy a szervizhez.

Probléma	Lehetséges ok	Teendő
Nincs hang, nincs feszültség	A hangerő nincs beállítva.	Állítsa be a hangerőt a VOLUME gombbal.
	Fejhallgató van csatlakoztatva.	Húzza ki a fejhallgatót.
	A hálózati kábel nem jól csatlakozik.	Csatlakoztassa jól a hálózati kábelt.
	Az elemek kimerültek.	Cserélje ki az elemeket.
	Az elemek rosszul vannak betéve.	Tegye be megfelelően az elemeket.
Egyik billentyű megnyomására sem reagál a készülék	Áttérés hálózati üzemeltetésről elemről történő üzemeltetésre a csatlakozó kihúzása nélkül.	Húzza ki a hálózati csatlakozót a készülék AC MAINS bemenetéből.
	Elektrosztatikus kisülés.	Húzza ki a hálózati csatlakozót és néhány másodperc dugja vissza.
Gyenge a rádióadó vétele	Gyenge az antenna által vett jel.	Állítsa be az antennát az optimális vételre.
	Közeli elektromos készülékek, pl. televízió, számítógép, motorok, stb által létrehozott interferencia.	Ne használja a készüléket más elektromos berendezések közelében.
no vagy E jelzés	A CD hibás vagy piszkos.	Tegyen be egy másik CD-t vagy tisztítsa meg a lemezt.
	Nincs betéve CD.	Tegyen be egy CD-t.
	A CD fordítva van betéve.	A felirattal felfelé tegye be a CD-t.
	A lézertoptika bepárasodott.	Várja meg, hogy az optika kitisztuljon.
A CD átugrik számokat	A CD hibás vagy piszkos.	Cserélje ki vagy tisztítsa meg a CD-t.
	A SHUFFLE vagy PROGRAM mód be van kapcsolva.	Kapcsolja ki a SHUFFLE ill. a PROGRAM módot.
A kazetta lejátszásának hangminősége rossz	Piszkosak a fejek, tengelyek vagy a továbbító görgők.	Tisztítsa meg a fejeket, tengelyeket és továbbító görgőket.
	Nem megfelelő típusú (METAL vagy CHROME) kazettát használ felvétel készítésekor.	Csak NORMAL típusú kazettára lehet felvenni.
Nem lehet felvételt készíteni	A kazetta füle(i) ki van(nak) törve.	Ragasztószalagot tegyen a fül helyére.



Данные о производителе и ремонте:

Дата поступления в ремонт: _____

Дата окончания ремонта: _____

№ квитанции: _____

Вид неисправности: _____

Подпись _____

Штамп сервис-центра _____

Дата поступления в ремонт: _____

Дата окончания ремонта: _____

№ квитанции: _____

Вид неисправности: _____

Подпись _____

Штамп сервис-центра _____

№ талона (См. л.)



PHILIPS РОССИЯ

БЫТОВАЯ ЭЛЕКТРОНИКА

ГАРАНТИЙНЫЙ ТАЛОН (warranty card)

ИЗДЕЛИЕ (item) _____ МОДЕЛЬ (model) _____ / _____

СЕРИЙНЫЙ № (serial) _____

ДАТА ПРОДАЖИ (date of purchase) _____

ФИРМА-ПРОДАВЕЦ (seller) _____

ПОДПИСЬ ПРОДАВЦА (seller's signature) _____

ПЕЧАТЬ ПРОДАВЦА (seller's stamp) _____

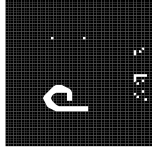
Настоящий талон действителен только при наличии печати и заполнения всех приведенных выше граф.

This card is only valid when all information is filled in and the stamp is present.

ПОКУПАТЕЛЬ (buyer) _____

АДРЕС (address) _____

ТЕЛЕФОН (telephone) _____



AZ 1030 CD Radio Cassette Recorder

English

Русский

Polski

Česky

Slovensky

Magyar



Meet Philips at the internet <http://www.philips.com>

